

Présentation

Description	Méthode d'apprentissage de l' alphabet français à des adultes non francophones.
Prérequis	Néant. Atelier destiné à un public non francophone, scolarisé ou non dans sa langue maternelle et ne maîtrisant pas l'alphabet latin en français. Il peut convenir à des adultes maîtrisant un alphabet latin non français (anglais, espagnol, turc...). Dans ce cas, dispenser les apprenants de l'activité "tracé des lettres" de fin de séance et remplacer ce temps par des activités de type dominos, jeu de cartes, jeu de l'oie, mots mêlés, etc. disponibles en annexe. Cet atelier ne convient pas à des adultes déjà alphabétisés en français.
Objectifs socioculturels	<ul style="list-style-type: none">• Épeler en français son nom, son prénom et toute autre information écrite.• Noter à partir d'une épellation en français.• Recopier des informations.• Classer et rechercher par ordre alphabétique (liste de noms, dictionnaire...).• Nommer, désigner des choses.• Apprendre à apprendre : prendre des notes, tenir un cahier, réviser, s'investir régulièrement, interagir avec un animateur.• Maîtriser 26 mots de la vie courante (lu, écrit, parlé, compris)
Objectifs linguistiques	<ul style="list-style-type: none">• La notion d'alphabet, de lettre, de mot, de phrase.• Le sens de l'écriture (de la gauche vers la droite).• La distinction entre majuscules et minuscules et l'usage général de ces graphies.• La réception orale des 26 lettres et leur tracé en majuscules et minuscules (en script).• La prononciation des lettres en français ("a", "bé", "cé"... jusqu'à "zède").• L'article défini au masculin et au féminin singulier (un / une)• Ne sont pas abordés : la forme cursive des lettres, les accents (aigus/écirconflexes... à l'exception du), la prononciation alternative des lettres en français ("a", "be", "ce"....). Ces points peuvent faire l'objet de séances complémentaires.
Les 26 mots	Les 26 mots de la méthode soutiennent en priorité l'apprentissage oral et écrit des lettres (en majuscules et en minuscules) (voir ci-après § Référence). Ils permettent de mettre en oeuvre chacun une lettre de l'alphabet, à l'écrit, dans les deux casses, à l'oral, uniquement

dans le son utilisé pour l'épellation de la lettre (ex. : "SAC" illustre la prononciation du "S" épelé "esse" et non lorsqu'il a la valeur d'un "Z" comme dans "mise").

Ces 26 mots ne comportent aucun son supplémentaire à ceux nécessaires à l'épellation de l'alphabet (par ex. on n'y trouve pas de "oi", "on", "en", "eu"). Le lexique retenu fait la part belle à la lettre U particulièrement difficile pour des non-francophones. Ces 26 mots n'ont donc pas vocation à former aux conversions graphèmes-phonèmes. Ils fournissent à l'apprenant un premier "dictionnaire mental" : des mots, reconnus sans décodage, qui développent la perception d'analogies orthographiques et la mémoire des premiers syllabogrammes. L'apprenant y percevra des régularités (fil/cil, nuage, page) mais aussi des irrégularités (ville, quatre, lit) qui pourront être exploitées dans d'autres modules de formation lorsque le "dictionnaire mental" sera suffisamment riche (200 à 300 mots). Cette approche est inspirée de "Apprendre à lire et à écrire à l'âge adulte - MNLE guide méthodologique pratique" - RETZ.

Les mots retenus sont exclusivement des noms communs ou des chiffres (ni adjectif, ni verbe, etc.), utiles dans la vie courante, non polysémiques, facilement traduisibles ou illustrables et courts (2 syllabes maximum). Cas de REPAS, PAGE, MENU, TAXI, STYLO : la lettre n'est pas l'initiale faute de disposer en français d'un mot simple et utile à l'illustration de la lettre (e en initial est prononcée au mieux comme un "é", g est prononcé "gu" ou "gé", quant au x et au y, il serait peu pertinent d'utiliser xylophone ou yak).

Avec VÉLO et ZERO est introduit le e accent aigu. Si l'animateur le souhaite, cet exemple pourra lui servir à introduire très brièvement l'existence de signes diacritiques en français sans rentrer dans toutes les graphies et les sons associés.

L'animateur peut aussi préférer faire l'impasse sur cette notion.

L'animateur peut introduire quelques mots du lexique dès la première séance uniquement à l'oral (avec l'imagier) voire à l'écrit dès que les lettres nécessaires sont acquises. Ex. : AMI, CIL, FIL dès la séance 02. Par contre, on se limitera à ce lexique, sans ajouter le moindre mot supplémentaire (26 lettres et 26 mots en 20h pour des personnes non alphabétisées, c'est énorme !).

Activités

espaces



chaises

Il s'agit d'un atelier technique, répondant à un objectif très précis : fournir en un temps très limité, une première maîtrise de l'alphabet français. L'animateur parle et écrit le moins possible (20% animateur vs 80 % apprenants).

Chaque séance se présente comme une série d'activités destinées à répondre aux objectifs du jour.

Les activités font plus appel aux techniques d'animation qu'à celles de la formation magistrale. Elles se succèdent à un rythme soutenu (20 mn en moyenne) et associent tous les participants.

A une disposition scolaire (estrade, bureau du prof, élèves assis derrière les tables) ou en U, on préférera organiser l'espace en deux temps :

- Le premier, celui de l'oral : pas de table mais des chaises



tables

en demi-cercle (plusieurs rangs si nécessaire) orientées vers le tableau. Dans cette étape, nul besoin de cahier. L'apprenant mobilise l'ouïe, la voix, la vue, la mémoire. Au besoin, on utilise l'ardoise pour écrire.

- Le deuxième, celui de l'écrit : des tables isolées accueillant chacune 4 à 6 apprenants assis confortablement. L'animateur peut ainsi circuler et conseiller de manière différenciée chaque apprenant. Des jeux de société peuvent y être également organisés (jeu de domino, jeu de l'oie, etc.)

L'animateur doit être très attentif à la prononciation et à la qualité de l'écriture de chaque apprenant.

Situations de mise en oeuvre

Cette formation technique à l'alphabet français peut être mise en oeuvre par exemple lorsqu'on dispose d'une fenêtre de temps très étroite et d'un public nombreux, facilement mobilisable dans cet intervalle.

Elle peut être suivie en parallèle à d'autres formations dédiées à la communication orale.

Cet atelier, par des progrès facilement évaluables au quotidien, donne confiance à de grands débutants en langue française.

L'aspect scolaire de la progression, qui peut rebuter l'animateur, peut par contre être perçu comme rassurant par des apprenants peu scolarisés.

Pour atteindre les objectifs visés, l'idéal est de mettre en place une séance quotidienne de 2 h par jour sur deux semaines.

Elle ne nécessite pas, de la part de l'animateur, la connaissance de la langue de l'apprenant et peut se jouer en français exclusivement. Une médiation linguistique, à certaines étapes signalées par la méthode, peut néanmoins faciliter l'apprentissage, la compréhension de la pédagogie adoptée et l'organisation. Les 26 mots ont été traduits en 4 langues (anglais, arabe, dari, pachto).

Supports



- un cahier par apprenant de type Seyès impérativement (48 pages, petit format cad. 17 * 22 cm)
- un stylo, un crayon papier et une gomme par apprenant
- un bâton de colle pour 4 participants
- un tableau magnétique effaçable à sec et une brosse
- un feutre bleu et un feutre rouge effaçables à sec
- 2 jeux d'alphabet majuscules magnétique (abécédaire magnétique) [plus un troisième jeu de rechange pour palier aux lettres perdues ou endommagées !]
- 1 ardoise effaçable à sec avec tracé Seyès, feutre et brosse par apprenant.
- des annexes à tirer de préférence sur bristol, et destinées à l'animation (imagier géant, cartes à jouer, jeux de société...) (voir ci-après § Séances).
- des annexes photocopiées destinées aux apprenants à coller progressivement dans le cahier (autant de copies que d'apprenants). Page paire (gauche) : la référence, l'entraînement en séance ; page impaire, l'entraînement débuté en séance, à achever à domicile (voir ci-après § Cahier).

	<ul style="list-style-type: none"> • 2 fichiers mp3 pour mise à disposition sur les smartphones des apprenants contenant : <ul style="list-style-type: none"> • les 26 lettres de l'alphabet (A à Z) mais on peut avantageusement remplacer ce fichier par celui proposé par la BBC : http://www.bbc.co.uk/languages/french/guide/alphabet.shtml • les 26 mots. <p>Nota : Les fournitures se trouvent facilement en papeterie et dans des bazars (aimants, alphabets magnétiques).</p>
<p>Avertissement</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Il ne s'agit pas d'un atelier FLE ou ASL de type grand débutant : on n'y pratique pas la conversation, on n'y aborde pas de thématique sociale. • Il ne s'agit pas d'un atelier d'alphabétisation. Il s'agit d'une première étape dédiée à la maîtrise de l'alphabet. Par ex. les sons réputés difficiles "ON", "OI", "EN", "IN", "EU"..., les graphies complexes et les conversions phonèmes-graphèmes ne sont pas abordés. • L'apprentissage de l'alphabet sous un angle relativement mécanique comme ici, peu intégré dans des situations d'interaction sociale est vu d'un oeil parfois critique dans le petit monde de la formation des migrants. • Certains pédagogues déconseillent même l'apprentissage de l'écrit avant de disposer d'un niveau A1 voire A2 à l'oral. • Il n'y a néanmoins pas de méthode miracle d'apprentissage du français (ça se saurait !). Chacune correspond à des objectifs précis, des attentes de publics, des contextes qui distinguent telle méthode de telle autre. C'est un domaine avec écoles et chapelles, gourous et excommuniés, orthodoxes et dissidents. • Cette méthode tente d'apporter une réponse à une demande constante et pressante de jeunes adultes non francophones et en situation d'analphabétisme souhaitant aborder l'écrit. Elle est juste le fruit d'expériences probantes d'enseignement. A chacun de l'adapter à son public et à sa pratique, s'il y trouve un intérêt. • A cette fin, cette méthode est mise à disposition par son auteur sous licence libre diffusion Creative Commons CC-BY-NC-SA pour faciliter son adaptation aux besoins et à la personnalité des animateurs.
<p>Auteur Licence</p>	<p>Yves Traynard Cette méthode est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.  Originaux et mises à jour disponibles sur ytraynard.fr.</p>

Séances

n°	Fiche animateur	Supports pédagogiques destinés à l'apprenant Les supports sont au format A5 pour être collés sur le cahier. Il y a donc deux supports par A4 (ex. : ABC 01 et ABC 02).	Supports pédagogiques réservés à l'animateur Au format A4, à imprimer sur bristol et à découper.
1	Lettres A - G (majuscules)	ABC 01 tracé majuscules lettres A - N	
2	Lettres H - N (majuscules)	ABC 03 jeu d'ordre alphabétique ABC 05 jeu d'ordre alphabétique ABC 09 - 26 lettres (audio)	
3	Lettres O - U (majuscules)	ABC 02 tracé majuscules lettres O - Z	
4	Lettres V - Z (majuscules)	ABC 04 jeu d'ordre alphabétique ABC 06 jeu d'ordre alphabétique	
5	Mots A - N	ABC 10 - 26 mots (audio) ABC 17 tracé majuscules mots A - N ABC 19 imagier ABC 37 dictée lettres majuscules ABC 41 chevalet prénom	ABC 23 imagier géant illustrations ABC 24 imagier géant texte majuscules
6	Mots O - Z	ABC 18 tracé majuscule mots O - Z ABC 33 mots croisés A - N ABC 34 mots croisés O - Z ABC 37 dictée lettres majuscules ABC 41 chevalet prénom Variantes : ABC 35 ABC 36 ABC 57	ABC 23 imagier géant illustrations ABC 24 imagier géant texte majuscules
7	Minuscules a - n	ABC 07 tracé minuscules a - n ABC 27 mots mêlés majuscules ABC 29 mots mêlés majuscules ABC 41 chevalet prénom ABC 40 dictée mots illustration Variantes : ABC 42	ABC 23 imagier géant illustrations ABC 24 imagier géant texte majuscules
8	Minuscules o - z	ABC 08 tracé minuscules o - z ABC 25 Seyès pour mots Aa - Nn ABC 26 Seyès pour mots Oo - Zz ABC 41 chevalet prénom Variantes : ABC 31 ABC 32 ABC 39 ABC 55	ABC 45 jeu de cartes lettres majuscules ABC 46 jeu de cartes lettres minuscules
9	Consolidation	ABC 16 évaluation feuillet apprenant ABC 19 imagier ABC 38 dictée lettres minuscules ABC 41 chevalet prénom ABC 56 dictée mots minuscules	ABC 45 jeu de cartes lettres majuscules ABC 46 jeu de cartes lettres minuscules ABC 47 jeu de cartes mots majuscules ABC 48 jeu de cartes mots images ABC 49 jeu de cartes mots minuscules ABC 23 imagier géant illustrations
10	Évaluation	ABC 15 évaluation feuillet animateur ABC 16 évaluation feuillet apprenant	ABC 47 jeu de cartes mots majuscules ABC 48 jeu de cartes mots images ABC 49 jeu de cartes mots minuscules ABC 43 dominos mots ABC 44 dominos lettres ABC 50 à ABC 54 jeux de l'oie

Cahier

p.		1
	Coordonnées de l'apprenant et de la structure ¹ .	

2		3
	Nom de l'Unité ² .	

4	SÉANCES 01 et 02	5
Annexe ABC 01	Entrainement A-G Entrainement H-N	

6	SÉANCE 02	7
Annexe ABC 03	Annexe ABC 05	

8	SÉANCES 03 et 04	9
Annexe ABC 02	Entrainement O-U Entrainement V-Z	

10	SÉANCE 04	11
Annexe ABC 04	Annexe ABC 06	

12	SÉANCE 05	13
Annexe ABC 17	Entrainement AMI - NUAGE	

14	SÉANCE 06	15
Annexe ABC 18	Entrainement VÉLO - ZÉRO	

16	SÉANCE 06	17
Annexe ABC 33	Annexe ABC 34	

18	SÉANCE 07	19
Annexe ABC 07	Entrainement a-n	

20	SÉANCE 07	21
Annexe ABC 27	Annexe ABC 29	

22	SÉANCE 08	23
Annexe ABC 08	Entrainement o-z	

24	SÉANCE 08	25
Annexe ABC 25	Entrainement mots	

26	SÉANCE 08	27
Annexe ABC 26	Entrainement mots	

28	SÉANCE 09	29
Annexe ABC 19	Annexe ABC 16 (évaluation à blanc)	

30	SÉANCE 10	31
Annexe ABC 16 (évaluation)	Annexe ABC 15 (évaluation)	

En marque-page : Annexe ABC 19 (imagier).

¹ Mentions renseignées lorsque l'apprenant est suffisamment autonome à l'écrit (Séance 10).

² Idem.

Références

Pages suivantes, documents de référence utiles à l'animateur.

- Table des lettres et des mots
- Table des sons

α	API α	article mot	API mot	parmi les 26 mots	initiale	maj.	anglais	arabe	dari	pachto
a	a	un	ami	ami, date, repas, page, image, nuage, quatre, sac, table, taxi	O	AMI	friend	صديق	دوست	دوست
b	be	un	bus	bus, table	O	BUS	bus	حافلة	اتوبوس	اتوبوس
c	se	un	cil	cil, sac, WC	O	CIL	eyelash	رمش	مژه	مژه
d	de	une	date	date	O	DATE	date	تاريخ	تاريخ	تاريخ
e	e	un	repas	date, repas, page, image, nuage, porte, quatre, rue, table, menu, ville	N	REPAS	meal	وجبة	عذا	عذا
f	ef	un	fil	fil	O	FIL	thread	خيطة	نخ	نخ
g	ge	une	page	page, image, nuage	N	PAGE	page	صفحة	صفحة	صفحة
h	haf	un	huit	huit	O	HUIT	eight	ثمانية	هشت	هشت
i	i	une	image	ami, cil, fil, huit, image, kilo, lit, ville, taxi	O	IMAGE	image	صورة	تصوير	تصوير
j	ji	un	jus	jus	O	JUS	juice	عصير	آب می	آب میوه
k	ka	un	kilo	kilo	O	KILO	kilo	كيلو	كيلو	كيلو
l	el	un	lit	cil, fil, kilo, lit, vélo, table, ville, stylo	O	LIT	bed	سرير	بستر	بستر
m	em	un	mur	ami, image, mur, menu	O	MUR	wall	جدار	دیوار	دیوار
n	en	un	nuage	nuage, menu	O	NUAGE	cloud	سحابة	ابر	ابر
o	o	un	vélo	kilo, vélo, porte, stylo, zéro	N	VÉLO	bike	دراجة	دوچرخه	دوچرخه
p	pe	une	porte	repas, page, porte	O	PORTE	door	باب	دری	دری
q	ky	un	quatre	quatre	O	QUATRE	four	أربعة	چار	چار
r	er	une	rue	repas, mur, porte, quatre, rue, zéro	O	RUE	street	شارع	خیابان	خیابان
s	es	un	sac	bus, repas, jus, sac, stylo	O	SAC	bag	حقيبة	کیسه	کیسه
t	te	une	table	date, huit, lit, porte, quatre, table, taxi, stylo	O	TABLE	table	طاولة	جدول	جدول
u	y	un	menu	bus, huit, jus, mur, nuage, quatre, rue, menu	N	MENU	menu	قائمة	منو	منو
v	ve	une	ville	vélo, ville	O	VILLE	town	مدينة	شهر	شهر
w	dubleve	un	WC	WC	O	WC	WC	مرحاض	توالیت	توالیت
x	iks	un	taxi	taxi	N	TAXI	taxi	تاكسي	تاكسي	تاكسي
y	igbek	un	stylo	stylo	N	STYLO	pen	قلم	قلم	قلم
z	zed	un	zéro	zéro	O	ZÉRO	zero	صفر	صفر	صفر

Table des sons

API Graphies typiques (source wikipédia) occurrences parmi les 26 lettres et les 26 mots			fréquence		
			lettres	mots	total
--- Consonnes					
b	beau	b, w, bus, table	2	2	4
d	doux	d, w, z, date	3	1	4
f	fête; pharmacie	f, fil	1	1	2
g	gain; guerre	y	1	0	1
k	cabas; archaïque; kelvin	k, q, x, y, kilo, quatre, sac, taxi	4	4	8
l	loup	l, w, cil, fil, kilo, lit, vélo, table, ville, stylo	2	8	10
m	mou; femme	m, ami, image, mur, menu	1	4	5
n	nous; bonne	n, nuage, menu	1	2	3
ɲ	agneaux		0	0	0
ŋ	parking		0	0	0
p	passé	p, repas, page, porte	1	3	4
ʁ	roue; rhume	r, y, repas, mur, porte, quatre, rue, zéro	2	6	8
s	sa; hausse; ce; garçon; option; scie	c, s, x, bus, cil, sac, WC, taxi, stylo	3	6	9
ʃ	chou; schème; shampooing	h	1	0	1
t	tout; thé	t, date, huit, porte, quatre, table, taxi, stylo	1	7	8
v	vous; wagon	v, w, vélo, ville, WC	2	3	5
z	hase; zéro	z, zéro	1	1	2
ʒ	joue; geai	g, j, page, image, jus, nuage	2	4	6
--- Semi-voyelles					
j	fief; payer; fille; travail		0	0	0
w	oui; loi; moyen; web		0	0	0
ɥ	huit	huit	0	1	1
--- Voyelles					
a	patte	a, h, k, ami, date, repas, page, image, nuage, quatre, sac, table, taxi	3	10	13
ɑ	pâte; glas		0	0	0
e	clé; chez; aller	b, c, d, g, p, t, v, w, vélo, WC, zéro	8	4	12
ɛ	mère; est; faite	f, l, m, n, r, s, y, z	8	0	8
ɛː	fête; maître		0	0	0
ə	repeser	e, w, repas, menu	2	2	4
i	si; île; y	i, j, x, y, ami, cil, fil, huit, image, kilo, lit, ville, taxi, stylo	4	10	14
œ	sœur; jeune		0	0	0
ø	ceux; jeûne		0	0	0
o	sot; hôtel; haut; bureau	o, kilo, vélo, stylo, zéro	1	4	5
ɔ	sort	porte	0	1	1
u	coup	w	1	0	1
y	tu; sûr	q, u, bus, jus, mur, nuage, rue, menu	2	6	8
--- Nasales					
ã	sans; vent; paon		0	0	0
ẽ	vin; chien; train; plein		0	0	0
œ̃	brun		0	0	0
õ	son		0	0	0